

いけだ じょうほう
池田 くらしの情報

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター

☎ 072-735-7588

imc20151101@gmail.com

2022年3月

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보

2022년 3월

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

Vol.60



IMC 的通知

国际交流中心闭馆

池田市国际交流中心于3月末闭馆。另，因搬迁工作，3月28日（周一）～31日（周四）停止窗口业务，用电话・邮件应对。请从4月1日（周五）开始利用多样化中心。

Zoom日语沙龙

时间 星期二・四・六 上午10点～11点45分中的45分左右

内容 通过Zoom和志愿者用日语交流学日语

对象 外国人市民

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

时间 中文（星期三下午1点半至4点半）

英语（每天）

印度尼西亚语（星期一上午10点至中午）

内容 讲母语的咨询员进行咨询。其他语言将由翻译机对应

对象 外国人市民

Languages

English

Indonesian

中文

한국어

やさしい日本語
にほんご



ikeda
multicultural
Center

来自池田市的通知

市政要闻

ツナガリエtsunagarie石桥开馆

4月1日，「tsunagarie石桥」开馆。馆内有新成立的男女共同参与计划・多文化共同事业的据点「多样化中心」，还有石桥广场・地区育儿支援据点「棉帽子」也迁入其中。敬请光临本馆。

■设施概要

地址：石桥1-23-6

休馆日：第一周的周三、年末年初

■开馆时间

<多样化中心>

上午9点~下午8点（会议室的利用申请到下午5点）

<石桥图书馆（旧石桥广场）>

周一~周六 上午10点~下午8点，周日・节假日 上午10点~下午6点

4月1日（周五）~11日（周一）下午6点闭馆。（6日周三是休馆日）

<地区育儿支援据点 棉帽子>

周一~周五上午10点~下午4点

■有关 多样化中心的会议室利用

有团体可利用的会议室。4月1日（周五）起开始受理6月份以前的使用申请。利用日2个月前的月初到前一天，都可以申请。（如：7月10日的利用申请从5月1日起就可申请）

5楼：多样化中心・多目的空间・会议室

4楼：一般图书

3楼：儿童图书・一般图书

2楼：地区育儿据点
1楼：大厅・图书馆



停车场・地下
地下闭架书库

会议室和费用

	定员 (人)	面积 (m ²)	上午：9点~中午 (日元)	下午：13点~17点 (日元)	晚上：18点~20点 (日元)
会议室 1	8	15	300	400	200
会议室 2	8	16	300	400	200
会议室 1・2	16	31	600	800	400
会议室 3	10	28	500	700	300
会议室 4	6	11	200	300	100
多目的空间	50	141	2,500	3,300	1,700

申请 直接向该中心交付费用。不可电话或邮件申请。详情请查看本市主页。

■多样化中心 开业活动

「有个性的你和我如何工作生活？」

日期和时间 4月9日（周六）下午2点~3点半

地点 同馆5楼多目的空间

内容 市长和软银（株）日下部奈々氏对话

定员 场地30人，在线100名（网络研讨会）

报名 邮件联系人权文化国际课（✉j-bunka@city.ikeda.osaka.jp）



池田市ダイバーシティセンター

多样化中心咨询电话：人权文化国际课 ☎072-754-6232

石桥图书馆 咨询电话：石桥广场 ☎072-760-2383

地区育儿据点 棉帽子 咨询电话：同据点 ☎072-761-6777

住民税免税家庭等临时特别补助金

在新冠疫情长期化的影响下，为了支援生活生计，对住民税免税家庭等每户发放10万日元。

○补助对象

① 住民税免税家庭

基准日（2021年12月10日）时点，在本市有住民登记，家庭全员2021年度的住民税都免税的家庭。

※ 按条例住民税均等割减免的家庭以及领取生活保护的家庭也包含其中。

② 家计骤减家庭

① 以外的家庭，受新冠疫情的影响，2021年1月之后家计骤减，被认为与①的家庭处于相同处境的家庭。

以2021年1月以后的家庭全员的年收入或所得来判定（也可用任意一个月的收入换算成年收入来判定）

※ ① ②中家庭成员仅由住民税纳税者的抚养家属等构成的家庭不在补助对象范围内。

家计骤减家庭的免税相应限度额的基准

抚养家属状况	免税相应限度额 (基本收入)	免税相应限度额 (基本所得)
单身或没有抚养家属的情况	100.0万日元以下	45.0万日元以下
抚养1名（配偶者・抚养家属的合计）	156.0万日元以下	101.0万日元以下
抚养2名（配偶者・抚养家属的合计）	205.7万日元以下	136.0万日元以下
抚养3名（配偶者・抚养家属的合计）	255.7万日元以下	171.0万日元以下
抚养4名（配偶者・抚养家属的合计）	305.7万日元以下	206.0万日元以下
残疾人、未成年人、寡妇、单亲的情况 (※超过这个数额时，适合按上述被抚养人数来区分)	204.4万日元不到	135.0万日元以下

○补助额

一个家庭10万日元（只限一次。①②不可重复领取）

○手续

①住民税免税家庭

本市将于二月下旬向有可能成为对象的家庭，寄送通知和确认书。请填写所需事项后寄回。2021年1月2日以后迁入本市的家庭，3月中旬寄送申请资料。

②家计骤减家庭

申请时必须向住民票所在的市区町村申请。3月7日（周一）以后给本市补助金窗口打电话就会给你寄去申请资料（本市主页也可以下载）。请附上家庭成员各自的收入（所得）的明确资料，用回信用信封寄回。



咨询电话 同窗口 ☎072-754-6611

新冠疫苗追加（第三次）接种通知

告知新冠疫苗第三次接种的内容以及安排表的最新情况。

详情如下→→→→→



本市主页

对象

接种完新冠疫苗第二次的18岁以上的人

接种券寄送安排表

第二次接种日	寄送日
8月29日～9月7日	3月7日（周一）
9月8日～14日	3月14日（周一）
9月15日～22日	3月22日（周二）
9月23日～28日	3月28日（周一）
9月29日～10月4日	4月4日（周一）

※ 在他市接种了两次疫苗后迁入我市的人，第二次接种日起7个月后寄送。

使用的疫苗以及接种预约

预约方法等细节请参考和接种券一起邮去的宣传单。只有武田/莫德纳疫苗才能在接种券收到后就可以接种预约。

5～11岁新冠疫苗初次接种（第1，2次）

本市预定在3月中旬开设团体接种会场。给接种对象及即将5岁的孩子依次寄送接种券。此外，要注意 5～11岁和12岁以上接种的疫苗不同。要注意 接种券寄送时11岁，接种时12岁的孩子 接种的疫苗不同。详情请查看本市主页。

与疫苗有关的窗口即将更新

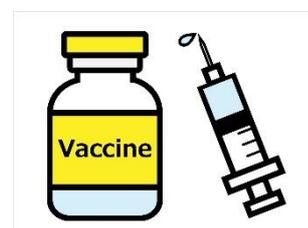
4月1日（周五）起，有关疫苗接种的常设窗口由市政府7楼迁移到保健福祉综合中心2楼（现国际交流中心）。疫苗接种有什么问题可以去商量。

咨询市新冠疫苗接种呼叫中心

☎ 0570-070-767

上午9点～下午5点（包含周六，周日，节假日）

※ 市呼叫中心无法进行个体医疗机构的接种预约。



对非认可幼儿园等的利用费的一部分进行补助**（以小学学龄前儿童为对象的多样化集体活动事业利用的支援事业）**

对利用满足一定条件的非认可幼儿园等的儿童，2021年4月以后的利用费的一部分进行补助。

日期和时间 4月1日以后

对象 <对象儿童>居住本市满3~5岁的儿童，每天4~8小时，每周5天以上，每年39周以上利用对象设施的儿童。不过，认可保育所等或企业主导型保育事业的利用者、利用设施等补助的领取者为对象外。

<对象设施> 满足本市规定基准的设施。利用中的设施是否为对象设施，请向设施或幼儿保育课咨询。

费用 <补助金额>月额上限为2万日元。

申请 在申请表上填写必要事项，提交给利用中的设施。

※申请表通过设施分发给对象者

★日本司法支援中心多语种服务

日本司法支援中心（法律露台）可提供解决离婚等法律方面的纠纷所需要的信息及服务、并有英语、汉语、葡萄牙语、西班牙语、韩语、越南语、尼泊尔语、他加禄语、泰国语、印度尼西亚语的多语种服务，您可在电话上通过翻译与法律露台的专业人员交谈。

时间 上午9点 ~ 下午5点

询问 法律露台大阪（大阪市西天满1-12-5大阪律师会馆B1F）

 0570-078377

费用 免费

★贴心热线

受理全国任何地方打来的电话咨询，用英语、汉语、韩语·朝鲜语、他加禄语、泰国语、印度尼西亚语、越南语、尼泊尔语、西班牙语、葡萄牙语受理电话咨询的专业人员等待着您的电话。无论是谁，无论您抱有什么痛苦烦恼、专业人员都可以帮您做出解答。切勿独自一人烦恼痛苦，我们在等待着您的电话。

当您拨打

 0120-279-338

后即可听到语音指导，您可根据语音指导的内容选择您想咨询的项目。

★大阪府外国人咨询

以多种语言（10种语言）提供信息、并提供免费咨询服务。咨询者请于星期一、星期五 上午9点~下午8点（节日休息）星期二、星期三、星期四的 上午9点~下午5点30分、第2、第4个星期天下午1点 ~ 下午5点 直接来咨询办公地点，同时也受理用电话、电子邮件、传真的咨询。

询问 大阪府国际交流财团（大阪市中央区本町桥2-5

マイドームおおさか5层）

 06-6941-2297

 06-6966-2401

 jouhou-c@ofix.or.jp